



SAISON 01.02

CRÉATION

# QUAI OUEST

DE BERNARD-MARIE KOLTÈS

MISE EN SCÈNE JEAN-CHRISTOPHE SAÏS

THÉÂTRE DE GRAMMONT 23 AU 27 AVRIL 2002

MARDI, VENDREDI ET SAMEDI À 20 H 45, MERCREDI ET JEUDI À 19 H

DURÉE : 3 H AVEC ENTRACTE

*Théâtre des Treize Vents*  
Centre dramatique national  
de langue d'oc  
montpellier





MISE EN SCÈNE JEAN-CHRISTOPHE SAÏS  
ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE FLORENCE DOUBLET  
COMPOSITION MUSICALE GILBERT GANDIL  
SCÉNOGRAPHIE MONTSERRAT CASANOVA  
COSTUMES JEAN-MARIE DEBAECQUE  
ECLAIRAGE JEAN TARTAROLI  
RÉGIE GÉNÉRALE JEAN-PIERRE CHUPIN  
RÉGIE SON ALAIN GRAVIER  
RÉGIE PLATEAU LOUIS GUERRY, LIONEL ROUMEGOUS  
AVEC

MAURICE DESCHAMPS - *Rodolphe*  
MATHIEU GENET - *Fak*  
GAËLLE HERAUT - *Claire*  
MADELEINE MARION - *Cécile*  
STANISLAS NORDEY - *Charles*  
CALIXTE N'TONTOLO - *Koch*  
MICHEL PEYRELON - *Maurice*  
ALEXANDRA SCICLUNA - *Monique*

COPRODUCTION THÉÂTRE NATIONAL DE STRASBOURG, THÉÂTRE DE  
LA VILLE / PARIS, THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE, COMPAGNIE  
BLEU AVRIL

“À moins de croire naïvement qu’un raté est un homme qui n’a pas réussi au sens le plus vulgaire du terme, on aurait tort de penser que les personnages de *Quai Ouest* sont des ratés. Il y a sans doute beaucoup de “ratés” qui n’ont jamais subi d’échec ; de toute façon, c’est une notion qui n’a pas beaucoup de sens en soi. L’échec, c’est tout autre chose. Charles, par exemple, accumule une série d’échecs ; or il meurt, si je puis dire, satisfait ; ou le plus satisfait possible. L’échec, ce n’est pas l’impuissance à satisfaire un désir, c’est un aspect de la complexité d’un désir ; c’est un désir qui existe en soi. Et, pour le faire exister, Charles ne manque ni d’habileté, ni de courage, ni de cohérence. On pourrait d’ailleurs se dire cela de tous les personnages ; l’avantage des histoires qu’on raconte, c’est de pouvoir en inventer la meilleure fin possible. On peut donc partir du principe que chacun accomplit absolument ce qu’il voulait ou avait à accomplir ; le nombre de morts et de blessés ne change rien à l’affaire.”

“UN HANGAR, À L’OUEST”, IN *ROBERTO ZUCCO*,  
BERNARD-MARIE KOLTÈS, MINUIT

## *Quai ouest* fut inspiré à Koltès par un hangar désaffecté

sur les docks de New York, où il assista à d’étranges trafics. Mal comprise à sa création en 1986, la pièce a ensuite été lue comme un texte prémoniteur sur l’exclusion et sur les marges. C’est d’un tout autre point de vue que Jean-Christophe Saïs la mettra en scène : en imaginant ce quai comme un territoire mythique où des âmes errantes attendent en vain de trouver le repos.

## Bernard-Marie Koltès nous entraîne dans un monde au bord de l’effondrement,

où le verrou protecteur de la morale a sauté, faisant place au fantasme négatif du tout est possible qui fait peur et qui fascine. Il distille pour nous les plus anciens secrets de l’âme humaine, ces violents états qui nous bouleversent, nous désorientent, qui font de nous-mêmes des exilés, des affolés, des obsédés ; ce sont ces affreux inconnus que, dans notre égarement, nous appelons guerre, soif de réussite, haine et mort. Comme si avec des mots pour les nommer, nous espérons brider leur impensable déchaînement.

Dans *Quai ouest* jamais de résurrection, voilà la cause de la dimension tragique de cette pièce. Pas de retour en arrière, jamais. Au bout du compte, c’est l’histoire de l’accession à la liberté où les personnages affirment la négation du monde qui leur a donné le jour et cherchent une sorte de bonheur qui n’est ni terrestre, ni matériel, ni passionnel, un autre bonheur qu’on ne connaît pas, que l’on suppose, qui reste à découvrir et qui peut-être n’existe pas. C’est un pari avec une sorte de certitude intuitive de gagner au bout.

JEAN-CHRISTOPHE SAÏS

## Jean-Christophe Saïs, Itinéraire

Avant de se lancer dans le théâtre, Jean-Christophe Saïs suit des études commerciales à Lyon, sa ville natale. Par hasard, il se retrouve sur scène : comédien. Heureux de jouer, jusqu’au jour où il commence à se demander ce qu’il fait là, et où il va. Il décide de changer, commence une adaptation des *Troyennes* d’Euripide, qu’il présente en atelier. Le travail dure deux ans, pendant lesquels il lit *Sallinger* de Bernard-Marie Koltès. C’est le choc. Il se lance, fonde une compagnie, et, avec l’aide de François Regnault, met en scène une esquisse suffisamment convaincante pour le conduire à la création du spectacle aux Rencontres Internationales du Théâtre à Dijon ; c’est la révélation d’un metteur en scène.

## AUTOUR DU SPECTACLE

RENCONTRE  
LE JEUD 25 AVRIL,  
À L'ISSUE DE LA REPRÉSENTATION AVEC  
L'ÉQUIPE DE CRÉATION.

EXPOSITION  
PHOTOGRAPHIES DE MARC GINOT.

DANS LE HALL DU THÉÂTRE, VOUS  
TROUVEREZ :

UN POINT LIBRAIRIE SAURAMPS  
UNE RESTAURATION LÉGÈRE PROPOSÉE  
PAR L'ÉQUIPE DU BALOARD.

## PROCHAINS SPECTACLES

SAPERLIPOPETTE, VOILÀ ENFANTILLAGES !  
FESTIVAL DE SPECTACLES POUR PETITES ET GRANDES PERSONNES  
À MONTPELLIER ET EN VOYAGE DANS L'HÉRAULT  
DU 4 AU 24 MAI

LES ANTIGONES  
DE JEAN COCTEAU ET JEAN ANOUILH  
PAR LA COMPAGNIE STAN  
THÉÂTRE DE GRAMMONT  
DU 21 AU 25 MAI

## *Théâtre des treize Vents*

BUREAU DE LOCATION :  
HALL DE L'OPÉRA-COMÉDIE,  
MONTPELLIER,  
TÉL. 04 67 60 05 45

ADMINISTRATION  
DOMAINE DE GRAMMONT  
34965 MONTPELLIER CEDEX 2  
TÉL. 04 67 99 25 25

SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES  
TÉL. 04 67 99 25 12 ET 13

[WWW.THEATRE-13VENTS.COM](http://WWW.THEATRE-13VENTS.COM)

